

محل مراجعت

مکتبه طابۀ کافۀ خصوصیات
ایچون فرہ بت مطبعہ سندہ
مکتبہ ادارہ خانہ سنہ مراجعت
ایڈلئیدر .

درساعات ایچون سنلکی
یکری پشہ ایچون پوستہ
اجرتی داخل اولہرقی اوتوز
غروشدہر .

مکتبہ

۱۳۰۷

ہر پنجشنبه کوئی نشر اولثور

محل توزیعی

باب عالی چادہ سندہ قرہ بت
کتبخانہ سیدر .

مسکزمہ موافقی کوندر بہ چک
ا نارع المنونیدر چ اولثور .
درج اولئیمان لوراق احادہ
ایڈلز .

دردنجی سنہ

نومرو ۲۶

نسخہ سی ۲۰ پارہ بہ در

دردنجی جلد

نسخہ سی ۲۰ پارہ بہ در

آفرہد دوموسدن :

شعر

ہر درلو خاطر آندن تجرد و فکری بر عسور
پرتویار اوزرینہ نصب ایلہ قرار ستر ، متہج ، ساکت
بر حالہد اوفکرہ سرمدی بر حیات بخش ایلک
ایستہر . زرمہ بر حقیقت ، بر حسن خداداد کورسہ
در حال عرض تمایل و انجذاب ایلہ آنلرہ آہنک
وانتظام تحری ایدر . قلبہ توجہ ایلہ موہوب
اولدینی دہانک عکس آوازینی دیکلر . کلینشی
کوزل کاه ابداع لغات ایلر ، کاه کولر ، کاه آغلار .
بر تبسم لطیف ، بر گلہ ، بر آہ قلبی ، بر نکاح ،
حیاتی متصل تمہج ایدر طور بر . بعضاً بر قطرہ
کوز یاشندن بر اینجو دانہسی وجودہ کتیرہ . وقت
اولور خوف ودہشتی ، حسن ولطافتی بر لوح اوزرنندہ
جمع ایلر .

بوخاکدان فسادہ بر شاعرک سوداسی ،
اشتیاقی ، احتشاسی ، سامانی ، آمالی و ہر درلو
اسباب زندگانیسی ایشتمہ بوندن عبارتدر . ابوالبیب

آفرہد دوموسدن

بر مزار اوستندہ بر مرغ شکستہ شاہبال
آسمانہ کوز دیکوب ایلردی محنتلہ اینہ !
چشمنک اطرافتہ چوکشدی بر ظل حزین !
ہیت مجموعہ سندہ واردی بر مدہش ملال !
نغمہ ساز اولدقچہ لاقیدانہ مرغانہ جبال
آنلری دیکلردی اول بچارہ قوش مایوس ولال ؛
یوکسلوب بولق دیلردی بر جهان بر ترین
مانع پرواز اولوردی چمتہ دست زمین !
ہر سحاب تردن استداد ایلردی ہر صباح !
جہد واستدادینہ رغماً قالیردی دائم
خاک سرد و جانکداز اوستندہ مجبور بکا
آغلارم تصویر ایدرکن حالی اول طائرک ؛
چونکہ ارض اوستندہ فریاد ایلہین ہر شاعرک
ترجمان روحیدر اول مرغ مجروح الجناح
مناب شراب الہیہ

ادبی قونفرانسیر

بر خطب دکل، ماهر بر اوونجی موجود اولدینی کوردلی. طبیعی اوله رق وجود بولان احساسات، هیجات ایله اولدن ترتیب اولنیش اولانیری، صنایعری حس اولتیوردی، بو اصول نه قدر ماهرانه اندازه ایلبا برسه ایلبلسون، حاضر ونوک کوزلری اوکنده تولد ایدن بر فکر جدیدک موجب اولدینی هیجات و تأثیرات قدر حائز اهمیت اولاماز.

**

ادبی بر قونفرانسهی هنوز مهم بولنان افکار و مطالعاتی آرا سنیدن یکی بر موضوع ادبی نه دائر بر نتیجه استخراجی ایچون خلق مواجه سنده لاقردی سوله مک انتظار ایدر. البته قرا اولدینی حالدہ دخی، قارئلر ایچون یازمق شرطیله عینی نتیجه دسترس اولایب ایدر. حالبوکه مستعین حاضر اولدینی حالده بواک مباشرت اتمک بیسوک بر تهلکبه القای نفس اتمک دیکدر. چونکه انسان سوله به چکی سوزک آرقه سنی کتیره من، یاولان لاقردیلر صرف اتمک باشلارسه زریل اولور.

بوکامقابل احراز موقیت ایدرسه بوموقیتده پک عظیم بولور. کتاب قارئلری، محرردن پک اوزاقده درلر. محرر، قارئلرک تأثیراتی پک چوق صوکره و بالواسطه آکلر. کتاب و مقاله ایله اکتساب شهرت پک کچ اولور. حالبوکه لاقردی ایله بو تأخراته میدان قالمز. انسان، مرعی اولان قواعدی محافظه اتمک شرطیله ائی سوله یوب ائی یازا بیلیرسه بوایکی واسطه مک هانکیسته مراجعت ایدرسه ایتسون همه حال نائل شهرت اولور. لکن یازمقده بول پک اوزون، سوله مکده ایسه پک

قصه در. بعضییرنک اون سنده احراز ایدر. بیله چکاری شهرتی برطه اقدری ایکی لاقردی ایله آرزومان ایچنده قارئلر.

بر قونفرانس ادبی یازیلوب ازرله نیرسه بعضاً قارئلرجه حسن تأثیر حاصل ایدبیلر. دیمشده ک فقط برقتنی یازوبده قسم دیکری اتمام ایچون ارجحاً بیان مطالعات ایدنیک ایسته نیرسه بیوک بر خطابه میدان ویرلش اولور. چونکه بو صورتده، بر طرفدن حافظه تلاش ایله ازرله ن شیلرک بر مقدا. رینی خاطره کتیرر، دیکر طرفدن قوه تخیله ده، سوز سولندیکه انکشاف بوله رق بکی وادیلر طوفری سوق کلام ایدر مک ایستر. بواک قوه حافظه مانع اولور. بواکیسنک مبارزه سی آرا سنده بعضاً انسان بشون بشون شاشیرارق سوله به چک لراقردی بیله بولاماز.

قونفرانسه، قرائت و نطقده بولنایان بر لطافت خصوصیه بخش ایدن بو ارتجال کیفیتی، اولجه بعض مادهل ازرله مک صورتیله قابل تألیف دکدر. بوندن بشقه اولجه ازرلش جهتلر ایله اوراده طوع ایدن جهتلرک طرز بیانده کلی بفرق موجود اوله جفتدن بده سامعین بر صوغو قلی موجب اولمقدن کیری قالمز.

ادبی قونفرانسیر حقتده بر دیکمز معلومات جمسه بی اکل ایچون اک ماهر قونفرانسیردن اولان فریدان بروتیبه ردن ده بریازجه بحث ایدم. فریدان بروتیبه، ضعیف، اوافق نقک، اللری آیاقلری غایت کوچوک، برذاندیر. طو. ضریجه، شیشل جو خدی ماصیه بر سرعته کیده رک

خنیغیه اکیک صورتیله سامعینی سلاملا دقدن صکره ایکی اوج کره اوکوروبر. انظار جمسه سامعینی حاضر ونه عطف ایدر. بونک اوزرینه حاضر ونک انظار دقتی ده کندیسنک اوزون وقور و باشته منعطف اولور. قیصه کسلیش صفاتک آلتده پک فرق اولنایان چوقور بناقور، حقیق الماجتی کیکلری، کوزلک آرقه سنده ششده یارلایان نافذ نظر کوزه چاریار.

دیکر خطیلرک هان کافه سی حقتده ابتدا بریازجه متردانه اداره کلام ایدر مک صکره ... جمه سی بلا خطا صرف اوله بیلیرسه فریدان بروتیبه بویه دکدر. او، بلا تردد سوزه باشلار. طرز تلفظی متین، واضح، ثابتدر. جمه اصلیلر ایله جمه معترضه، پک قولای فرق اولور. برجمه به باشلادینی زمان، نهایتی کتیره. مه مکدن قورقدینی هیچ حس اولنماز؛ فریدان بروتیبه کندیسنندن امیندر. جمه لری بررینه قاریشدریر. برذنبه، نهایت کیه چکی حس اولور. صکره، هسی، کمال وضوح ایله قولواجه نهایت بولور.

بروتیه رک بواقصداری، چوق یازوب چوق سولندکن، اون بدنجی عصر میلادی محرر لرینک آتاری ایله کترله الفت و اعتیاد اتمکدن و بالخاصه کندیسنه وسوزلرینه صوک درجه ده صاحب اولمقدن ایلری کلیر. بر فکر کندیسنک ذهنه هیئت جموعه سیله، کافه تفصیلات و منفرعاتیله برابر سنوح ایدر، بر شکل هندسی طرز بنده مرآتیم اولور. ایشته کات ایله بوشکل هندسی، صانکه

در سخاوت سیاه بر لوحیه چیز بیورمش کبی اولانجه
تفصیلاتیه پیش پشخان قارینده تجسم استدریر .
مشهور بر قونقره انجی ، بوبله فردینان بر ونیهی
دیگله دکن صکره . * بو قدر صحت و فصاحتیه بیان
مرام اتمک ناقابل تصور د ! * دیمشدر .

موسیو بر ونیهی ، فرانسه ادبیاتی کمال شوق
و جسته نقل و حکایه ایدر . مع مافیه ادبیاتی برغایه
عذایتمه بوب « اخلاق » ی بوکا تقدیم ایدر . محرک
هیئت اجتماعیه مدنیجه بیوک بروطفه سی موجود
ایدوکنه ذاهب بولندیفندن تکمیل ادینکده تکمیل
اخلاقی خدمت اتمک اوزره اومیانه دخولنه قاعددر .
طماکی

غزیه و منشأری

[کبری التیمی تسخندن مابعد و ختام]

اصول طبعک اختراعی متعاقب شایان اهمیت
وقایمی و قاریتی متلدذ ابدیهلک بالمله حوادثی
یایراق یایراق کاغذله طبع ایدوب غایت اهون
قیات ایله صاتیق صورتی نعم ایله مشدی .

اشبو اوراقک قسم اعظمی مندرجانیه مطابقی
برنام ایله یاد اولنوردی ، که بوندن مقصد صاتیملر
باغروب چاغیرنجه خلقک نظر دقتی جلب ایله ممکن
عیارت ایدی .

اولزمان فرانسهده gazette عنوانی آلتنده
نشر اولسان اوراق هفتهده بر قاچ دفعه مطبوع
و ممالک مختلفه احوالسندن باحث اولدینی کی ،
journal نامی تحتنده موقع انتشاره وضع ایدیلان

اوراقده هر آی ختامنده طبع اولنهرق بچی کتابلر
حقنده مطالعاتی محتوی بولنور و عالم ادبیاتنده مظهر
حسن قبول اولوردی .

هان بتون دول نمندنه لسانلرنده موجود
اولان شو غزیه گلکسنک موردی حقنده برچوق
مباحثات و مناقشاتده بولولشدر . بعضیلری عبرانی
لسانندن بعضیلری هندجهدن مأخوذ اولدینی ادعا
ایده بولرل . بعض کیمسلر ایسه ایالیانجه قصصان
معناسنه اولان gazza کلسیله نهایتنه علاوه ایدیلان
برادات تصغیردن مرکب بولندیفنه ذاهب اولیورلر .
ساده شو ذهاب بکده عقله موافق اولمدینی جهته
باطل اولسه کرکدر .

بوایده الک معقول واک مقبول رای غزیه
استمک و ندیکده نداول ایدن وشه سز اولجه بحث
استدیکمز avvisi لری ، یاخوذ قانونی سلطان سلیمان
خان حضر تئریله وقوع اولان محارباتک تفصیلاتی
حاوی ، نشر اولان notizi seritte نام اوراق
حوادثی مطالعه و یا اشترا مقابلی اولهرق تأذیه
ایدیلان gazetta نامنده کوچک بریاره استمدن
مأخوذ اولسی بولنده کی رایدر .

شوراسی ده شایان قید و تذکاردرکه مذکور
سکه ۱۵۳۶ تاریخسنده ضرب اولدینی حالده
و ندیکک « غزیه » اسمیله معنون ایلک اوراق
حوادثی ۱۷۶۵ سنهسنده یعنی هان ایکی عصر
صکره منشر اولمشدر .

استطردا مقامنده بیان استدیکمز شوکه یعنی
بوراده ترک ایدلمده اصل صده عودت ایلیم :
هرهانکی ملککنده مطبعه کشاد اولندی ایسه

انگلنیز مورخانندن (شالرس) [۱] ابتدا
(غزیه) اسمنه استناداً و ندیکک حق رحمتی
تصدیق ایله منسوده بالآ خره British Museum
موجود بولان و دنیانک الک مکمل * جراند عتیقه *
قولکسیونی عدینه سز اوز اولان بر مجموعده ۱۵۸۸
تاریخچه مورخ the English Mercury نامنده
و ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۴ نومرولره مرآه اوج مطبوع
کاغده تصادف استدیکندن اولکی فکرینی تبدیه
مجبور اولمش و بوبایده شو وجهه بیان افکار
ایلهمشدر :

* غزیه لره ک منشأی حقنده اورولانک ممالک
مختلفه سنده برچوق تحریات و تدقیقانه بولندقدن
صکره نهایت اظهار حقیقی ایچون اوقدر اوزاقلره
کیندیکم شیئی نفس انکلترده بولتی شرفه مظهر
اولدم . بوندن طولانی بحق کسب افتخار ایدرم ،
اوت * تردد ایتمه میکر . کمال شان و شرفله بیان
ایده بیلیرم ، که نوع بشر غزیه لک وجود بولسندن
طولانی الزابتک عقل و کلامه ، (بورالانغ) [۲] ک
ادراک و ادعائنه مدیوندم . *

[۱] زورژ شالرس ، ۱۷۴۲ تاریخچه اسفوجیاده
(مورده) فوتتلی داخلنده (فوشابر) شهرنده تولد
و ۳۱ مایس سنه ۱۸۲۵ ده وفات ایشدر . ادمبورغه
حقوق تحصیلنی بدالاکال آمریقایه کیدوب (بالیتور)
شهرنده دعوی و کاتندده بولمش و ۱۷۷۵ ده تکرار
لوندیه کلهک برمدت صکره تجارت نظارتنه انتساب
ایلهمشدر . مستقلک امورینه دائر نشر ایلدینی آثار ایله
ازمنه متقدمه تاریخی و خصوصیه نامی ابدی الاشهار
قیلان (مفصل اسفوجیا تاریخی) مؤلفاتی میاننده الزایده
ذکره شایان اولاندنددر .

[۲] لورد بورلایغ : انکلترونک مشهور سهیل فامیلیاسی
اژادندنددر . ۱۳ ایلول ۱۵۲۰ تاریخسنده (بورن)
ده تولد و ۱۴ اگستوس سنه ۱۶۹۸ ده لوندیهده وفات

اوراده بو قاریده ذکر استدیکمز یایراق کاغذ شکلنده
مرتب و باطبع مطبوع اوراق حوادثده آرز و یاچوق
مقدارده حصوله گلشدی . اوراق مذکوردهدن
بعضیلری پیننده شکللاً مشابهت کورولیبورسده
نمدت دوام ، نه تقنین انتشار ونده تنوع مندرجات
— هر یایراق کاغذ آبری بروقمه یعنی محتوی ایدی —
جهتلری نظر اعتباره آلتدیفندن بونلره غزیه
عنوانی و بر مکده نیلم ، که اصابت وارمیدر ؟ فقط
شوراسی آزاده اشباهدرکه غزیه نامی و بر مکده
تردد ایلدیکمز بو اوراق « مادر جراند » عنواننه
کسب استحقاقی ایدر .

مرور زمان ایله یعنی کاغده برچوق حوادث
درجی اصولی قرارگیر اولمش و بر نسبت متفاضله
اوزره تزیاید ایدن مراق و تجسس مامکک تشجیع
و تشویق ایلدیکم صنعت ، نهایت اوراق مذکورده لک
هر برته دائمی برنام ، متحد بر شکل ، معین بر زمان
انتشار بخش استدیکم زمان غزیه تمامیه وجود
بولمشدر .

عجبا تریقات مذکورده زنده ونه وقت ظهور-
یاخته اولدی ؟ ایسته بوجهنک بحق تعینی بوکون
بیله بک مشکلددر .

آر کال یازسیله محرر اوراقه غزیه تسبیحه
اولونمسی صورتی قبول ایدرسه ک بوایده کی حق
تقدمک و ندیکک عالم و راجع بولونمسی تسلیم ایله -
مکلمکمز اقتضا ایدر . بوق ، همه حال جراند
مطبوعه موضوع بحث و مقال اولاجق ایسه ، محل
ظهور و تولدی دیگر ممالکده تحری ایله بک لزومی
باش ک سترر .

قط مع التأسف شالمسك افتخار وعظمتيه
سوله ديك شو سوزلك بطلاني بونك محضار بر
حبله اديدن عبارت بولنديني بنه انكل بزرگ
تحقيقات و تدقيقات ذاتير ليدن مستبان اولمش
وانكلترده ۱۶۲۲ تاريخه قدر News نامي آلتند
بولنوب انكلتره ايله جوار ممالك حوادثي عتوي
اولان يارقا كاغذ لردن بشقه شاين ذكر برار
ميدان انتشاره وضع اينلامشدر .

ممالك مجاوره حقتند انظار عامه به عرض اولنان
حوادث و وقايعك هب (هولاندا) محصولي
اولوب ترجمه طريقه (News) لره نقل اينمش
اولسي ده جالب نظر دقتدر .

ايشته بوقطه يني پيش فكريه آلاچق اولورسوق
حق تقدمك هولاندايه عايدتي مسئله سي فكري عزمي
اوخشارسده هولاندايه نديكي غير قابل جرح و اعتراض
دلائل انجيق مذكور مملكتك غزته نك متعدد
منشأ لردن بري اولديغنه دائرزه كسب قناعات و اطمنان
ايتدريميلير . ده ايلروي و ارامازن چونكه (لاهي)
كشخانه سنده محافظه ايديلان اولدغه منتظم و لك اسكي
نشریات موقته ۱۶۲۶ تاريخيه مورخ اولدقاري حاليه
المالياده بوندن مقدم نشر اولمش جرائده تصادف
ايديموروز .

ايله مشدر . قمبرج دارالفنون دلسر لي اتمام ايله دكدن
سكوره لوندرده اكمال تحصيل ايتشدر .
مسئيل بورلايغ اداره حكومته نه درجه صاحب
اقتدار بولنديغي الزايتك كهمدارني انا سنده كوستر مشدر .
پر مدت كوزندن دوستمشده بالاخره يشه جلب انظار
توجهنه موق اوله تيش و خزينه ناطر لي مأمور يقي اكتاب
ايله مشدر .

بورلايغ انكلتره نك لك بيوك رجال سياسيه و ادار .
سندن معلوم ددر . اماري ۱۷۴۰ ، ۱۷۵۹ تاريخ لرنده
لوندرده طبع اولمشدر .

آلمانيا مطبوعاتي مورخ لردن دو قنور (بروج) [۱]
كندينه مخصوص برصورتده سرد افكار و مطالعات
ايديموروز . بومسئله ده محبت و وطنيه حسياتنه تبئيت
ايدوب بو يابده تولد ايله چك شان و شرفي كندني
مملكه تيرينه حصر ايله مك اداسنده بولنان مؤلفار
عليه نه هجوم ايتديكي حاليه بنه كنديني آلمانيا لهنده
كالم شده بيان رأي ايله بور . اقوام و ملل ساثر نك
مدعيات واقعه لرينك حقيقي حقتند ابراز ايله مملكه
اولدقاري اسباب و دلالي نظر اعتباره آلفسزين
كر ك تشكيلات سياسي سي ، اصول ادار سي و كرك
استمداد خصوصي ايجانجه آلمان مملتك ، اصول
طبيعي باشلي باشنه اختراع ايتديكي كچي ، غزته يني
وجوده كيتير مكدده ملل ساثر دن زياده صالح بولند .
يعني سوله بور .

اكر بو فلسفه تاريخيه قبول ايديله چك
اولورسه ، شبه سز بروج مسائل منازع فهالك حاني
و بر نچيه اقرا تي تسهيل ايدر . فقط لك عادى ، لك
بسيط بر سبب مادي بوكي اسباب و دلائل معنويه
و مو هو مودن زياده مسئلاني تهيج لندير . ايشته
آلمانيا ده « حقيقي غزته » عنواننه مستحق برنجي
آر فراققور نده الحيق ۱۶۱۵ ياخود ۱۶۱۶ تاريخه
ميدان انتشاره وضع اولمش و بونك ده ۱۶۵۸
سنه سندن اولكي نومورولي بولنه مامشدر .

بنا عليه هنوز ظلام مجهولت آلتند مستور
قالان بوماده حقتند ده زياده تطويل مقال ايجيه لدم
ايلك مطبوع غزته نك محل ظهور و صدوري اولق
شرفني ، بحق (نومر) شهرينه بخش ايليلم .

(۲) بروج — آلمانيا ده (اينا) شهر نده تولد ايتشدر .
كونغبرغ دارالفنونده تاريخ مملتك ايدره لك اكتاب
شهرت ايتشدر .

غزته نك منشئي ايضاح و بنا عليه آكا تقدم ايدن
اوراق حوادتي تعداد ايله ديكمز دن ايلك جريدته نك
محل ظهور يني و شكل و ماهيتي ذكر ايلدكمز شو
نقطه ده شمديلك سوزي كسه لدم ايلورده كرك
فرانس كرك ممالك ساثره غزته لرينك و غزته جيلنك
احوالندن آبروجه بحث ايدرز .

نامي



روس رومانلرنده ره آليسم مسلكي

حقيقيون مسلكي طرز نده رومان يازمق
خصوصنده روسلر ، انكليزله تقوق اداسنده
بولنورلر . روسلرك اوواسع محبته ادبيانه وصولري
يك ناكه ايتددر . عصر اخيرك نصف اولنده
روسلرده ادبياتك موجود يني بيله فرانس لرنجه
قطعا معين و معلوم دكل ايدى .

فرانسه محر لردن « مبريه » روسلري
ايتدا حقبه طانيه رق صاحب اقتدار محر لر ،
شاين دقت اثرلر بولنديغي افاده ايتشدر .

مشهور روس روماننجيسي « تورغه ن ف »
فرانسده اختيار اقامت ايله نشر آثاره باشلاديني
زمان ده اي اعجاز نما سنه قارشى اقوام غريبه عدم
اطمنان كوستريوردى . روسيه ادبياتي حقتند
« كاله ايرمدن چور ميش ! » ديهي فصلسه برحكم
و يرلش اولديغنه سندن بوفكر دوام كيدوب كيتمكد
ايدى .

حقي غزته لرنده روسلر بيله كندني كنديلري
حقتند بوبولده بيان فكر ايتمكد ايديلر . ۱۸۴۰

۱۶۰۵ سنه سنده آتومر مطبعه جيلر لردن
(آبراهام وروهوون) ، ارشيدوق آلبر ايله ايزابلدن
« نمته ياخود معدن اوستنه رسم حك ايتك » يكي
حوادتلر ايله ، مظفر يتارك ، قو حاك ، محار ايلك
تفصيلاتي طبع ايله مك و بونلري مذكور بر نسلرك
داخل دائره حكومتساري اولان ممالكده فروخت
ايديله نك « امتيازني استحصال ايله مشدى .

Nieuw tydinghen ديلن اشبو اورا فك
اولا غير معين مدت لره و الجاآت وقايع ايجانجه
نشر اولدقاري ميين بروجوق اسباب و دلائل
موجوددر . ۱۶۲۱ سنه سنده منتظم نومرو تحتند
نشر اولمغه باشلامش ۱۶۲۲ ده ۱۷۹ ، ۱۶۳۳ ده
۱۴۱ نومرو نشر ايدلمشدر كه هان هته ده ۳ نسخيه
قريب ديكمكر .

حقي حوادث مفقود اولديني زمان لره بيله
هر هفته لاقبل بر نومرو موقع انتشاره وضع
اولنوردى .

۱۶۲۹ ده وروهوونك غزته سي تبديل شكل
ايتش Wekelyke tydinghe ناميله جريده
اسبويه حاله كرمشدر . هر بر نومرو ۸ حيفه دن
مر ك اولوب برنجي صحيفه نك باشنده دالما بيوك
بر سر لوحه ايله وقايع حاضر يه متعلق بر رسم ،
صوك صحيفه ده ده كلك ديكر بر رسم بولنوردى .

مصور اولمغه برابر بو غزته هنوز يك حال
ايتدا اينده ايسده بنه ممالك ساثره نشر اولنان
ممانلر ندين اسكي ، آنلره نسبه مكمل و الحاصل بر
« غزته » ايدى .

ايشته بوبراه قدر و بر ديكمز تفصيلات ايله

تاریخچه «مکتب طبیعی» اسمیله وجود بولان مسلك، عملکنک تکمیل قوای ادیبه سی کندیسسنه حصر ایلدی. رومانچیلیق نقطه نظرجه شایان دقت بر طاق اثرلر میدانه کلدی. بالزاقک شهرت لایموتانه سی هنوز ممالک اجنبیه پک انتشار ایدمه مش اولدیغندن بوروس مکتبی فرانسز استادینه غایت جزئی بر مقدرده مدبون تعلیمدر. دیک اولیوزک روس مسلك طبیعیونی مؤخرآ فلورک قطعاً تأسیس و تعیین ایتدیگی مسلك ایدین مقدمدر. روسلردن بعضیلری غلط افاده والفاظ مستهجنه استعمالی جهتلرنده بر دتیره ایلری کیدپر مشلردی. حالبوکه فرانسزلر بودرجه پاولاش یاواش گلشلردر. فقط باشقته بر طاق محررلر بومسلکی بویله پک افراطه دوشمکن قورتاراق انکلیز مکتب حقیقیو نسنده اولدیگی کبی اوکا بر حس علوی بخش ایشلردر.

کندی کندیلرندن داغما امین اولان آنفلو- ساقسون اقوامنه مخصوص ممانت فکریه به روسلر اودرجه مالک دکلدولر. بولر تکمیل مسالک فلسفیدن اشتقاق ایلدر. بیسیسم وادیلر نده وقف ایلر. روس رومانلرنده داغما حسن شفقت کورینور. بو حسن شفقتدن ماعدا ایکنجی درجهده مرفی اولان جهت، نقاط مضمره حیاتیته تک تقدیر وارانده سیدر. تدقیقات حقیقتپرستانه درجه غایبه ایصال ایلرلر. کمال صحته توصیف ایتدیگی اشیا بی معلومه دن ماعدا، موجودیتدن شبهه لندکاری اشیا بی غیر معلومه یه زاید سیله عطف اهمیت ایلرلر. بومحررلرک، سائرلرینه ترجیحاً طولاشدقلری

عوالم، سواحله مشاهددر. اوراده طاغیر، آفاجلر، چچکلرله نظر فریفته اولق ممکن اولدیگی کبی نقاط نظرک کافه سنه بحرک افق متوجده حاکمدرکه بوحال، لطافت منظره یه ذنیاتک غیر محدودتی، نامتاهیلکی، هر آن موجودتی حسنی علاوه ایله اتمام حلاوت ایلر.

ایدانده استعمال ایتدیگی قواعد عمومیه دخی سبوحاتلری کبی انکلیزلره پک متقابرلر. بولرک اثرلرینه کیریلدیگی زمان ترکیب و عمل ظاهرینک تقدانندن، قارلردن طلب اولتان صبر و شدت دقتدن شاشیرماق قابل دکلددر.

روس رومانلری هان کافه کبار ذوات طر- فندن یازیله کلدیکندن داغما کبارانه وادیهانه احوال وعاتانه تصادف اولوب مستهجن تصویرات کورولور.

هاکی

حظوظات ردیته

لهون تولستوین:

اسیرنور نونونه

[٢٥ نجی نسخدن مابعد]

قابا یاخود حال ایتدائیده بر حسن اخلاقیه ١٤ مالک اولان اشخاص موضوع بحث اولدیگی تقدیرده کندیلرینه عدم انتظام حیاتلری حقتده وجدانلرینک اعطا ایتدیگی اخطاراتی تلقین منع ایچون عادی مشاغل ذهنیه کفایت ایلدر. لیکن مشکلات خلقیه سی عالی اولان کیسه لر ایچون بوکی وسائط مخانیکیه کفایت ایتمز. بو وسائط آنلری کندی

اؤراق و ونگانیدیت

لطائف اذیه

برتابلر

چاکت شیق، الده باستون الدبون، کوزلرده تک کوزلک قصوری وارسه آنحقی کیسه سیله معدسه یوشدر. صارامش بلومندن فرقی بوق دوچار ضحرتدر. باقک شو میرحشپنورک اوضاعی پک خوشدر.

ابوالعبیب

شرقی

دشمن جان اولدی حیفاً یارجان
طالع ناساز لندن الامان
وقف حیرت ایتدی هر حال زمان

ایضا

§

حل اولتاز رازدل افسانه در
آشنا صاندقلرک بیکنه در
وار بو حاله بر سبب اما، ندر
طالع ناساز لندن الامان

ابوالعبیب

بر نظیره جک

بوکون دلک حیات وکاشاندن ملالی وار
ستقمار اولان اوپاره چونکه انفعالی وار

هجوم یأس عشق ایله زبون اورنبه کیم کوکل
نه اشتکایه قدرتی، نه کتم عشقه حالی وار
ایدر وجود ضعفوروم دمامد ارتعاش
کوزومده چونکه: یارمک خیال مهمنالی وار
یاقار حداق دیده می باقلیور جماله
اوشوخ عشوه پرورک پک آتشین جالی وار
جهان رقیب ایش بکاومست ناز ایچون فقط:
« حیاتک زوالی وار، نه اولق احتمالی وار »
ممدوع

آلتون آرایجیلری

محرری

ترجمی

هزاری قرنیاسی

کویسلی ناده م. نونیه

صهراده

[٢٤ نجی نسخدن مابعد]

وقت ظهره قریب صرپ برجل سلسله سنک
آتکنه واصل اولدیلر. بورادن آریلان بول کوزک
کورمبیله چکندن فضله بعید اولنله برابر برخط
مستقیم اوزره ایلری به طوغری امتداد ایتکنه
اولدیگی مشاهده اولیوردی. بولچیلرک تعقیب
ایده چکلری بول بوراسی دکلسدی. آنلر ده
کسیرمه اولق اوزره جیلی طیرماتق ایستیلور.
لردی. برچارک ساعت قدر بورغونلق الدقن
صکره طانگک آک آز صرپ محلی ترجیح ایده رک
قوجه قوجه قیسالردن طیرماتغه باشلادیلر. ذروه
جبله واصل اولدقلری آند بورغون آغین بر
حاله اوطوردیلر.

سباحترینه دوام ایتک اوزره آیغه قالد -

قلری صروده برعشه خنی بتون وجودلری اورپردی . صانکه زیر ترادن اقباس حرارت ویاخورد شمعاعات شسندن احتراق اتمکده بولنیور کی طاشلق، طوبراغی قزغین اولان کنیش بوللی متسلل طاغیر بمنظره مخوفه عرض ایدیوردی . نظرک احاطه ایدمدیکی بوسیع بیابانده نبر آغاج ونده بر نیات مصادف اولیوردی .

(دونات) ایچی چکرک :

— آمان یازنی بونه حال ؟ قورقوروم . عجبا دنیانک اور اوچه می کلکک ؟

— (ژان قریس یاردوئسه خطاباً) اسو - یجرملی آلتون آریچی بوهررا حقنده سکا معلومات وبرماشی ایدی ؟

— خیر .

— او حالده بولزی غائب ایتدک .

نه کوزل برمزده !

بلجیقالی جواباً دیدی کی :

— اصلا بولزی غائب ایتدک . شو جسم (سیهرا نوادا) جبل متسللی خط حرکتزی یک کوزل صورته ارنابه کافیدر . بولزه دوام ایتدیکه آرادنغز آلتون محلی بولقده دوچار مشکلات اولمیز . او محللک کائن اولدینی موقع ایسه (سیهرا نوادا) جبلندن دوکولن کنیش نهره قریبدر . هر حالده بولزده اورابه مواصدر . اکر او بولی تعقیب اتمکده تردد ایدمک اولور ایسه ممکن دکل آلتون برنی کشف ایدمیز . فی الحقیقه سحرانک منظره می موجب هراس اولمقله

برابر کونشک حرارت تمهلقر ساسندن خیلی مشقت چکچک . فقط قطع ایدمکیمز بول بعبد اولدیغندن ابلریلکدن بشقه هیچ بر چاره یوقدر . بلکده بورادن کشف ایدمدیمز چقور بولره تصادف ایدرز . هایدی ، آرداشلر، جساترکی غائب اتمکیمز . چوقدنبری جفاسنی ، مشقتنی چکدیمز مطلبه بلکده یازنی ظفریاب اولورز .

ایسبز وچیلایق جول اورتمسندن سریع آتیلرله بریورلردی . کونش باشلری آتش قدر یاقنده وشعاعاتی چیلایق سحرابه عکس اتمکده ایدی . حرارتک طاقتور سائیری آلتنده بولجیلرک جکرلری انقطاع تنفسه دوچار اولیوردی .

ایکی ساعت یوردکدن صکره هینسک ناب ونوای کسلیشیدی . ساکنانه ، مخزوانه بر حالده قوملاق اراضی اوزرندن آهسته آهسته کیدیورلردی . بولکشدیکی حوله نیک باز تقبلی آلتنده بره چوکه چک کی کورینن بارونک افکار مکدرمه طامش، کندندن کچمش اولدینی کیریده قالسندن آکلاش بیلوردی . کیمچی بارونک شو حالندن استهزایه وسیله جو اولور ایدیسده بارون اصلا اهمیت ورمیوردی . یالکز کیمچی به نظر تحقیر فیلاتقله اکنتا ایدیوردی . فقط کیمچی بونکلده قناعت حاصل ایدمکده دیدی کی :

— ای بویاه باق ، بارون باشنی بره آکش نه قوشیورسک ؟ ایکنلری بره دوشوره چک بوراده قالدین یوقدر . کوربوریوسک برکه نازک کبار آدملر بولجیلرک محنت و مشقتنه تحمل ایدمزلر ایش . شمدی سن آیاقلری بونک برکوبلی اولمیدکده

— خیرین طبایحه ابله مبارزه اتم . مجاقلره کوکس کوکسه دوویشه چکر . بوسورت مجادله هم دواملی مرمده طرفینسندن چوق قان شیباعنی موجب اولورکه بنم ایستدیمکده بود .

بارون اوقدر حدتلتش ایدی کی بناقلری دهشتلی برصورته صارامش کوزاری داوه . سندن خارجه فیراهیچ درجده قیازمش ایدی . خصینک تکلیفته قارشنی :

— بکی مجادله من مجاقلره اولسون !

دیدی .

— آمان یازنی ! بوخوف سحر اوره سنده بربرلری بیرته جقلر . اک صبرلیسی بارون اولدینی حالده قوای فکریه سنی کاملاً غائب ادوب عادتاً قودورمش کی برحال کسب ایدیور . باقی بن نه کوزل کشف ایش ایدم ؛ آئی ائی یمنه نیک مضرتنی باش کوستریور .

(یاردوئس) بوجهلره :

— سلاح باشنه ! قالیقورنیا وحشیلری کلپور . گلنری تردیف ایدی .

بوخبر دهشت اثر اوزرینه نزاع بر طرف اولدی وفتکنی قایان بلجیقالنیک کوسترمکده اولدینی استقامته طوضری اندیشه ابله باقمه باشلادی .

(کوویق) روزکارک وزانیه سالانان قامش یارچمی کی ترمه برک حایقردی :

— وحشیلر کلپور ، وحشیلر !

اوقت هرر زحمته قاتانیردک . اوله دگلی ؟ بارونک بکری صارااردی ، آرقه سنده کی یوکی بره آتوب رهوولوری چیقاردی . ترمه برک :

— طوریکر ، اقدیلر ، طوریکر ! بن اوله ایستوروم . دیدی .

جمله سی بردنبره کمال حیرتله :

— طوریکر باقمه ! نه اولدی ؟ نه باقمق ایستورسکر ؟ دیدیلر .

— بوقبا آدم چکدیکم مشاقدن طولابی بنله استهزا ایدیور . بنم کی بر آدم بویله برادبسیز مجازاتسز برافق صورنیسه هدف تحقیری اولدینی ایسترمی ؟ بواوله ما ! آئی برقوروشونله اولدیرمکه مقتدر اولدیغدن یارمغک برحرکتنه تابع اولان رهوولوری ایشته آکا توجیه اتمک ایستوروم . لکن برجنایت ایشله چک قدر آچلق اولدیغندن کندیسنی استخفاف ایدرم ؛ هر حالده بنله دوللو ایدمکده ! ایکنزدن برسینک کیکلری سحر اوره سنده قاله جق . هایدی ایشی بترملم یوقسه رهوولورمک صانچی قفاسنه ایندیرچکم !

دوللونک عدم وقوعی ایچون هیمی بردن اورتیه آتلیوریدیلر . حالبوکه کیمچی بارونک تکرر ایدن (آچلق) گلسمی بردلور هضم ایدم . میهرک (یاردوئس) ک مقاومتنه قارشو شو ادسی هر حالده یارچه یارچه ایدمکده عهد ایدیوردی . (اوستاند) [] لی کیمچی تهوهره دیدی کی :

[*] (اوستاند) بلجیقانک بکری بیک نفوس شامل بر شهر ویا تانیدر . شمال دکنده کائن اولوب چوارنده صید ایدیلان استریده لره خیلی شهرت آلسدر . حکامزک مبادیسندنبری (اوستاند) لی کیمچی یازمش ایدک .

آه! شمعی کندم منی زنده صافلا به جغز؟
فی الحقیقه بولندقلری حبلدن بر قاج میل
مسافده صاغ طرفده کائن طاعلرک چیقندیلرندن
اون کی بی مجاوز انسانلرک بوریلدی کور -
مشلردی . (پاردوس) وحشیلرک قیافتی
طانیقندن هان چیلای وجودلرله اوزون متوج
صاچلرله مالک اولان بو آدملرک هیچ شهبه سز
قالیقورنیا وحشیلری اولدیغی ارقداشلرینه اخطار
ایتدی . (پاردوس) اکتاز کلامله سوزیه دوام
ایله بو آدملرک بولندقلری جوار کندیلری ایچون
تهلکه محققندن غیرخالی ایلدوکی اوزون اوزادی به
وارقداشلرینی اقناع ایدر چه سنه نقل ایتدی .
مرقومک بوسوزلری سولیکده کی اساس
مقصدی ارقداشلرینک نظر دقتی ننازعاً معلومندن
اوزاق بولندقرمقی ایدی . فقط بارون بونیتی
آکلامش اولمی که باغیرمق :

— بو وحشیلر بزدن سکر کیلو مترو مسافده
بولنورلر . بزلی کورمدیلر ، طشاغلرک آرتق -
سندن غائب اولوب کیتدیلر . دیکمه برابر کچی به
توجیه خطاب ایتدی :

— هایدی (اوستاند) لی بیجاتی الله حاضر
اولسون !
بیچیقالی حدتله دیدی که :

— آه! قالیقورنیا وحشیلرینک نمرضاتیله
تهدید اولندیلر بولنه برصرده بری بریکری تلف
ایتمک ایستوروسکر دیمک ! او حالده باقم نه
اوله جق ! (روزمان قریس ، دوناه توجیه خطابه)
جایتمی محافظه بنله برابر حاضر میسکر ؟ اوله

ایسه تفنکرلرکی کچیجک اوزرینه طوغری توجیه
ایدیکر . بارونی سلاجه تسکین ایدم حکم ...
بوسوزی متعاقب بر قاج آدم ایلرله دی :

— بارون ، سن بزمله اشتراک ایتدک ایسه ده
کندندن بی خبرسک . بوهنکامده برکشینک
امدادیله جمله منک تخلص حیثنه مربوط اولان
ارقداشلر مزدن برینک وقاتی استلزام ایله جک
دوللو اجراسی وجدانشلرلقدن بشقه برشی
دکلدر . ایلیکردن هانکیسی بر حرکت ایدم جک
اولور ایسه اوکیسه بی بلا مرحمت تلف ایدرم .
هر حالده قیتدار اولان وقتلرغیزی غائب ایتمک
جهد ایدم .
(پاردوس) کچی ایله بوشا جق قهوات
لسانیده بولنهرق کچی بوسوزلردن تسکین حال
ایدوب بیچیقالی به طوغری بوریدی :

— بارون ؛ ارقداشلریمی هیچ بر وقت تهلکه
موته الفایه قائل دکم . سزی نمون ایتمک اوزره
کندیمی حقسنر عد ایله بولمنر حرکامدن طولای
غوفبرکی طلب ایدرم .
بارون شو مجبوری ترضی به براس تهزای
محقر صورتیه تلقی ایدرک رنک روی اولقدر
تبدل ایتدی که بحالی مشاهده ایدن (اوستاند) لی
کچی میرلدانغه و بیضاغی آووجی ایچنده صیقمنه
باشلادی . فقط (وقشور) بارونک نسدن
طوئوب مجانه وودادانه کلمات ایله تسکینه چالشدینی
کی (دونات) ده اشتراک ایدرک هرکس کندیسینی
رجا ونیاز ایله تسکین ایتدیلر .
[ما بعدی وار]

حیاتلرله القات وجدانیلری پشندگی آهنکسلرکی
تفریق ایتمکدن تمایله منع ایدم من .
بوجادلات ، موجودیتلرینک آهنکنی اخلاص
ایدر . آتی اونوقی وغیر منتظم اولان حیاتلرینه
دوام ایتمک ایچون بوندن دهامین اولان برواسطه
داخلیه مراجعت ایدرلرکه بوده بالقات وجدانی
اسکات ایتمک چاره لرینی دوشونمکدن عبارتدر .
بوکا دخی عذرات استعمالی تجهمی اولهرق دماغک
تسمیله موفق اولورلر .
فرض ایدم که بر شخصک حیاتی وجدانیله هم
آهنک دکلدر ، بو آدمک اعاده آهنک ایدم جک
اقتداریده بوقدر . دیگر طرفدن انظار دقتی
بو آهنکسلرک اوزرینه عطفدن کندینی منع ایدم جک
اولان مشاغل ذهنبده یا کافی دکلدر ، یاخودا کچی
مشاغله آتشمدر ،
او حالده اخطارات وجدانیسته رغماً طریق
نامستقیمه ثبات ایتمک ایستمن بو آدم وجدانک
واسطه تظاهری اولان عضوی بر مدت ایچون
زهرا لهمه ، تمایله حکمسز رافقه قرار ورره .
بو سکون عالمه منتشر اولان بوتوتون
ایچمک ، مشروبات کئولیه استعمال ایتمک مانع
اسبابی نه بر میل طبیعی ونه ده بونلرک ویردیکی
نشئدر . بلکه بونک سبب معقولی تظاهر وجدانی
کندیسنده تنقیص ایتمک احتیاجیدر .
صواقده کررکن برکون بکدیگرله قونوشان
بر قاج صر بهی اوکندن کچوردم . بوناردن بری
نظر دقتی جلب ایدم جک بر حرکننده بولندی
وشهبه بوقی که اگر سرخوش اولما بیدی بو حرکتی
اجرادن اوتایردی ، دپوردی .

— ۲ —

بناه علیه بر آدم ایچمهدیکی حالده بر سرخو -
شک یایدینی شیئی اجرادن اوتانه جق . بولاقردیلر
انسانلری مختلف منہات ومخدرات استعماله مراجعت
مجبور ایدن اسبابی اظهار ایدر . انسانلر مشروبیاتی
ایکی مقصدله استعمال ایدرلر : وجدانلرینک تعجب
ایتدیکی بر فعلی ارتکاب ایتدکنن صوکره عذاب
وجدانیدن قورلتقی ؛ یاخود وجدانلرینه مخالف
برحرکننده بولنغه کندیلرینی مقتدر قبلان برحالی
حصوله کتیرمک .
وجدان ، انسانک عموغخانلره دوامی ،
خرسزلق ایتمسینی ، بر کیمیه قتل ایلمه سنی منع
ایدر . سرخوش آدم ، بالمکس بوکی وجدان
عذابلردن مضطرب دکلدر .
قا بر حرکت اجرا ایدم جک اولان آدم
هرشیدن اول سرخوشلق واسطه سیله کندینی
شاشیرنمالیدر .
بر آتشیجک خدمتده بولدیغی اقرابامدن
اختیار بر قادنی قتل ایتدیکندن طولانی حکوم
اولسی بکا فوق العاده تاثیر ایتدیکنی تحظر ایدورم که
ارتکاب ایتدیکی جنایتی شو بولده خلاصه ایدوردی :
بیضاغی آلهرق اختیارک اولمه سنه کیتدیکی وقت
برذنبه بوکا غیر مقتدر اولدیغی حسن ایتمش
ویدمش که : آییق بر آدم دانما عذاب وجدان
حسن ایدور . بونک اوزرینه تک صالونه دونهرک
اولجه تمیه ایتمش اولدینی ایکی قدح راقینی بری
بری اوزرینه ایچمش . ایسته آتیجق اووقت اجرا
ایتدیکی جنایتی ایشله مک ایچون کندنده اقتدار
حسن ایتمش .

جناباڻڪ اوندہ طقوزی تمامیلہ بوشراڻط داخلندہ ارتڪاب اولئشدر . یعنی کندیسه جسارت ویرمک ایچون اولجہ ایچمک .

وفات ایدن قادیئردن هیچ اولمازسه یاریسی اسپرتویہ اولان ارزو و هوسدن وفات ایچمشلدرد . عمومحانهلره دوام ایدن دلیقائیلیرک هان هبسی بونی اسپرتونک تأثیریله اجرا ایدوبدلر . انسانلر ، اسپرتونک وجدان صدالرنی احما ایتک خاصهسنی بیلیولر بوموقصدله اسپرتو استعمال ایدرلر .

لکن هبسی بوقدر دکل . کندی وجدانلرنی اسکات ایتک ایچون . دکل بالکر کندیبلرینک . فنا بر حرکت ارتڪاب ایتدیرمک ایسته دکلری اشخاص سارمک دخی ذکالرنی محو واقفا ایدرلر .

بک آز احوالده قوانین اخلاقیه ربایات ایدن اشخاصک دیکرلرندن زیادہ سرخوشلغه میال اولدقلرنی بیان ایچون بکده احتیاطکار اولوق لازم دکلدر .

خرسزلر ، حیدولر ، فاحشهلر اسپرتودن واز کچمزلر .

هرکس بلیلر و تصدیق ایدرک بومحصولاتک استهلاکی عذاب وجدانی بی احما ایتک مقصدندن منبتعدر .

کذلک بوکی محصولاتک صدای وجدانی بی افنا ایتدیکنی و سرخوش آدمک . آیقلمنی زماننده کمال نفرت ودهشتله رد ایده چکی افعال سیئہنی ارتڪابه مقتسدر بولندیقنی هرکس بلیلر و تسلیم ایدر .

مشهوردرکه اگر بو آدملر حرکات جنائیه اجرا

ایچمش اولماسلر وجدانلرنی اسکات ایچمک مجبور اولماه چقلردی . منتظماً مخدرات استعمال ایدن آدملر طرفندن یکچیریم عمر هرجهتله بک کوزل اولدقدن باشقه بوندہ موجب خوف واحتراز برشیده بوقدر .

ایمدی بویله جهه هر بریز باتجربه بیلیرزه اسپرتوو نیقوتین بلغندن سوکره احوال ذهنیهمن تحول وتمدل ایدر بوضعی تئپهاندن اول اوتابه . جنی شیلرله ذهن مشغول اولماز ؛ کذلک هر بریز بیلیرزه کک معناسمز برعذاب وجداندن سوکره منہات ومخدراتدن برشیله مراجعته مجبور اولهلق بونرک تأثیراتی تحتندہ کندییزی ادارده مشکلاته تصادف ایدمزر .

آز . فقط دائمی صورتده منہات استهلاکی ، تصادفی اولهلق چوق مقدارده استهلاکی کی عینی فعل حیاتی بی اتساج ایدر .

دیکر طرفندن تونون وشرابی معتدلانه استعمال ایدن اشخاص بونلری اصلا وجدانلرنی اسکات ایتک ایچون دکل بلکه آنتیچی کندیبلرنی اکندیلر .

مک ایچون اجرا ایتدکلرنی ظن ایدرلر . مقدار کلیده مشروبات کتولیه ودخان استهلاکی تجھیسهی اولهلق وجدان انسانکی نکتل اولمی ایله علی الدولام ویا آزار آزار استعمال ایدلمی حالنده تجھیسه عینی اولوق لازم کلدیکنه حکم ایتک ایچون بوماده حقدده ولو آزیچق جدی اولسون بی طرفانه اولهلق ، افعال ذاتیهمن تیره ایتک چارلرنی آرانماهلق برز دوشونمک کفایت ایدر . زیرا منہات ومخدرات عظیم برفعالیت عصبیه ایله تظاهر

ایدرک دامغی متزایدآ چورومتکله نہایت بولان بر فعل حیاتی بی اتساج ایدر .

بوندن باشقه . بومنہات ومخدرات تأثیریله کرک برقل ، برسرقت ویا سار رجات ارتڪاب اولونسون ، کرک سرخیه رلاقردی سویله نلسین ؛

دائفا وجدانی اسکات ایتک تأثیرینه مالکدولر . نہایت ، اگر دامغی زهرله بن بومنہات ومخدرات وجدان صدالرنی احما ایچون حیدولره قاتلره ، فاحشهلره لازم ایسه بوضعتلری داخلآ اجرا ایدن دیکر برطاقم اشخاصده دها آرزوملی دکلدر . چونکه کندی مسککدشالری بونی قانونی ومحترم برواسطه کی استعمال ایدوبدلر .

والحاصل آز ویا چوق مقدارده ، علی الدولام ویا تصادفی اولهلق استعمال اولندیقنی قئدرده ، جمعیتک آشانغی بوقارقی طرقلرندہ منہات استهلاکی عادی حیات حالیلرله الجاآت وجدانیله لری آره . سندکی آهتکنزلرکی بللی ایتمک ایچون وجدانی اسکات ایتک احتیاجندن ایلری کلدیکنی کورمهمک قابل اولماه بوبور .

[مابعدی وار]

ح . عینی

فن معاشرت .

پارسده دینلنجیلک

پارسده اصحاب خیر ومرتکزک خصوصی صورتده اعطا ایتدکلری صدقلرک مجموعی (۱۵) میلیون فراتق قدر تخمین اولیور . بومقداره «معاونت عمومی» ادارهمک وردیکنی (۵۰) میلیونده ضم اولدورسه حاصل اولان (۶۵) میلیون فراتق

ایله مستحق مرحمت اولان کافه بچارکاتک احتیاجاتی تدارک ایدیلرک دینلنجیلک بک زیادہ تخفیف ایدیله چکی بردنبره عقله کلیر .
مع مافیہ معاونت عمومی بدن دستکشای ترم اولانلرک عددی کیتدیکجه آرتقمدهدر . بو احوال مؤسسه نندن نشئت ایدیبور ؟ بو مسئله ایله توغل ایدن ارباب وقوفک بیانه نظرآ تصدیق بولنده ویریلن پارلمولرک اصل ارباب فقر واحتیاج الیه وارامبوب بلکه دینلنجیلکی صنعت اخذ ایله بن واپوزدن کچین برطاقم آدملره کتیمی بوکا سببت وریسورمش . عمومیتله ذنیله بیلیرکه تھون احتیاج ایچون ویریلن مبلغ نسبتندہ دینلنجیلکده ترقی وتزاید ایچمشدر . بوحقیقت ، موسیو لوبی بولهن وژورژ بری استنده ایکی صاحب سراقک تخریبات ذاتیلری تجھیسهی اولهلق تظاهر ایچمشدر . بوذاتلر بالذات دینلنجیلر آراسنه داخل اولمشدر . براز مدت اوضنقی اجرا ایله پارمیله تزامنشلدرد . ذاتا یارس دینلنجیلرینک استعمال ایتدکلری حیل ودراسای اوقدر متنوع ، اوقدر مصنع ، التھاکلری او قدر متعدد . درکه ماهیتنه حقیقه انفاذ نظر ایدیتلک ایچون مطلقا ازملرندہ یاشامغه احتیاج وارددر . دینلنجیلکده دخی ترقی مدنیت ایله متناسب تعدیلات واکالات اجرا ایچمشلدرد . هر درلو خلقک استحصال معلومات ایچون مراجعت ایده چکلری تقویم و لغت قیلندن آثار منتشره موجود اولدیقنی کی دینلنجیلرده دخی باره ورن آدملرک اساسی حروف هجا صیراسیله حاوی کتابلر وارددر . بو کتابلر ارباب اختصاصه فروخت اولنور . بونلر «بیوک اوبون» ، «کوچک اوبون» نامیله ایکی کتابدن عبارتندر . موسیو

پوله‌نك افاده‌سنه باقيليرسه «كوجك اويون» ك
فيئاق اوج فرائق اولوب بر قاچ بوز قدر ارباب
مرحمتك سامبسي محتوي ايش . «بيوك اويون»
ايسه آتق فرائق فيئنده اولوب طبيعي سامبسي
جهتجه دها مفصل ومكمل اولديني كهي هبرينك
يائندهده كوچوك بر ترجمه حال مفيد ايش . ازباب
مرحمتك اسم ومحل اقامتي ، يانلرني كيريله بيله جك
اك مناسب زمان ، افكار ومعتقداتي ، عاداتي ،
حاصلي هيج برشي بوراده اكسيك بر اقامش . هب
تعريف اولمشدر .

بوقيتدار كتاب سايه‌سنده ديلنجيك وظيفه‌سي
يك ساده‌لشمشدر . چونكه مراجعت ايده‌جسكي
ذوانك اك غريب المللرني ، مراقبه‌سني وارجه‌به
قدر بوكا واقف اولان بردينجي هر حالنه مطلع
اولديني كهي نصل يائنه كيديله جكي ده بيلير .

«بيوك اويون كتابي» الله ايديلوبده بر
معلمدن — ديلنجيك ايجونده معلم واردد — بر
قاچ درس آلدقندن صكره يكي ديلنجي نه قدر
مهارتسز اولسه ينه شايان ممنونيت تجميلر استحصال
ايده بيلير . مثالا يك معتقد ذواندن اوآنه قدر
غير مشروع بر حالده دوام ايدين بر مناسبتي مشروع
قيلدريمق ياخود چوققلريني واقتيز ايتديرمك
ايجون كليسا به ويره جك ياره استرحام ايدير . قاتوليك
وبروتستان باباسلرلندن واقتيز هانه سيله ياره ايسنه .
نيرسه موقفت كوريليرومش . بناء عليه بو طريقيه
يك زياده سلوك ايديلير . موسيو بوله‌نك روايته
باقيليرسه ، بر باچاوراجي كنديبسنه اون ايكي دفعه
بروتستان ، اون درت دفعده قاتوليك كليسا سنده .

ديلنجيلر بونك ايجون صورت مخصوصهده
آلات استعمال ايديرلر . آلات ايسه يك هالي
اولديغندن بعض اصحاب صنابع بر جوق آلت اعمال
ايله اولايكيري فرائق رهن آلهرق كونده بر فرائق
اجرت مقابلنده ديلنجيلره كرايه وررلر .

موسيو «زورده بدي» نك بيانانه باقيليرسه
كنديسي بر آدم طائيرمش ، كه بونك (مون سني)
صوقاغنده كي خانه سنده هب باچاقسز ديلنجيلر
ساكن اولورمش . حالبوكه بونلك كافه سي ده ايكي
باچاقلي ايسلرده آلات مخصوصه ايله آيشلديره
آيشلديره بر دانه سي صافلامغه موقف اوليورلر .
مش . حتى بو ديلنجيلردن بريني وقيله بر «اويون»
يائنده بايچيلاق ايش اولوب يارس صوقاقلرنده
سنه نك طقوز آتق ، كسيك باچاغني انظار عموميه به
كوستردك جلب مرحمت ايتمكه امرار ايلرمش .
تموز آبي حلول ايدنجيه موقاع ذوق وطرب اولان
قابيليره ، دكر حامی موقعديره بر تياترو قوميا-
نيه سي ايله برابر كيدرك اوراده رفاصلق وظيفه سي
ايقا ايلرمش !

موسيو بهري بوله باچاقسز بر ديلنجي به
تصادف ايش ، كه او كنده ديلنجي قهوه خانه نك
غازسوني كنديسي تكدير ايله اورادن دفع ايدنجيه
سوزده مفقود اولان باچاغينه غارسونه كمك بر
تكمه عشق ايش ! حقنده تحقيقات لازمه اجرا
ايدرك بوساخته فقيرك آنيبرده اورته حالي بر
آدم كي ياشامقده اولديني اوكره تير .

باچاقلري اوست اوسته قوبرلش ديلنجيلره
نادر تصادف اولتور . بونلر يا مدت مديده اعتياد

تجيه سيله بو حاله كلشدر . ياخود چوققاقلرندن
بري اياقلري بويه تربيه ايدلشدر . اسپانيا ،
بوكي ديلنجيلري هر سنه كيتلي مقداره اخراج
ايدر .

فرانسه نك غرب طرفنده كي شهرلندن برنده
بر قاچ سنه اول صاضر وديلسز ، خليل بردينجي
توقيف اولمشدى . حبس خانه مدبري بونك جدا
معلول اولديغندن شه ايدرك كنديسي تحت
نظارنده بولنديردى ايسده ردورلو كشف حقيقته
موقف اولامادي . نهايت حبس خانه دوقورديريك
توصيه سي اوزرنيه عليي بايلنديلر ، معلولينك
صنعي اولديني ميدانه چيفارديلر . حريف
اويوبده كنديسي ياقق اوزرنده صاب صاغلام
كورنجيه حدسنده صاضر وديلسز اولديني ده اونونه
رق ، اسپانيولجه صاوكوب صايغه باشلامشدى .

يارس قالدريملريني طولديران بويه خسته لق
مقديلريك نوعي تعداد ايتسه كه قوجه بر جلد
طولديره من اقتضا ايدر . بعض قالدنلر كيرا ايله
بر قاچ خسته جوقق آلهرق مرحمت عموميه به
جلب ايجون بوچوققلرديكي برونييت ، ذات الريمه
وسائر كهي خسته قلقرني نمادي ايتديرمك سي
ايدرلر . ديلنجيلرك استعمال ايتدكلري حيل و دسا-
يس يك متنوع ايسده انجمن دانش اعضاستندن
ايكن وفات ايدين ماتمسيم دوقانك يازديني ققره
آيتيني نقل ايتمكدن كنديتوري منع ايده مدك :

« ۱۸۸۷ سنه سي اغستوستنك ۲۸ نجي بازار
كوني » شازمليزه جوار اولان زنجيلرده غلبه لك
زياده اولديني بر زمانده فنا كيتش بر آدم بر ناي

نومیدی اظهار ابدەرك آما كوريسنك ياشده
سن نهرينه آتيلير ، خلق طوبالانير ، بيجارەك
صو بوزنده تظهورى ، چابالادىغى ، صكرە
ينه دىبە باطدىغى كوررلر ، بو صرەدە عملە
البىلى دىكر بر آدەدە نهره آتيلەر قال غيرت
ايە يوزوب اولكى ياقەلار ، ويك دزلو مشقتدن
صكرە تخليص ايدر . هر كس قوشەرق بو نرك
اطرافى آليز . ذكرە آتيلش اولان آدم كويا
بر باغنىقدن قورتيلور مش كى كوزلرني آچەرق
خلاصكارىنە خطاباً ، نه يادك ؟ دير . نچون ني
اولمكە بر اقسادك ؟ المده هج بر ايش بو ق . اوج
كوندن برىدە بر شى عدم ! بوسوزلرى سولە -
يغە ياغە قالفەرق يە كنديسى نهره آتمە تشبث
ايدرسەدە طوتارلر .

[مابعدى وار]

ھاكى

حکایت

ايكى كچه

۱۵ حزينان

آمان ياربن ! بونە حال ! بونە لطافت ...
مەتاب هنوز اوليور . ذكرە آك شماعاى انمكاسە
باشلايەرق يواش يواش ، بوغاز ايچى ماھتابنى
فوق العادە بر حالە كيتيرن سروستين ياخود سرو
زرين حصولە كليور . آي بوكسدليگە دكر ،
سواحل ، دها علوى بر منظرە اكتساب ايديور
خفيف ، طونوق برضيا ايە كوچك صو طرفلرى
توزرە باشلايور . وائى كوبنك سواحل طاغترك

سايەسندە قراكتى . كورنيور . ذكرەدە خفيف
موجەل حصولە كيتيرن نسيم ، كوندوزك حرارت
شيدەسندن مضطرب اولانلرە حيات نازە بخش
ايديور . اطرافدە سكوت چكفرما ... سروستين
كيتديگە بيويور اورتەسندن برصندال وياكى
چكديگە سايە بر نقطە كى قاليور . صندال سر -
وستينك ايچندن چيقدىكى كى يە اسكى لطافتنى
آليور .

مجتله پرورده اولمش ، تمخس و متاثر قلبلر
ايچون بو موقع لطيفدە ، بولە بر منظرە فوق العادەنى ،
ايك انوارينى ذكرە نثار اليندى ، ذكرلك بعض
طرفلرى خفيف ماوى ، ديكر طرفلرى دها قويو
بر رنگە كورتمنى تماشا ايديوبدە محظوظ اولماق
قايلدري ؟

ايشته بولە بر فوق العادە كچهدە آنەملە برابر
ساحلده اونورنيور ايدم . دنيادە سمدانلە چيكدريكم
كچيلردن برىدە بو كچه ... بكا هر كسدن زيادە
شفقت كوسترن ، ني كو چكلكمدن برى سينە محبت
و مرحمتدە پرورده ايلين ، آنە جكمك ياشدەم .
اونك سينەسنە انكا ايليور ، اونك سوزلرني ديكليورم .
فقط اوسوزلرى شمدى تماميلە نقل ، احوال علويت
اشتمالى تصوير ايلك قالمى ؟ بر حال هبت واستغراق
ايچندەم . اوسوزلر ، والدەمك ، اوصداى حلاو .
تخاشماسلە و كندينە مخصوص اولان آنەك وادا
ايە سولديكى اوسوزلر قلبك لك درين فظلملرە
قدر نفوذ ايديور ، اورادە محظوظ ، هيج كسەبە
افشا ايدلدين نجه حسيات اويانديريور ، والدەمى
ديكليور ، اطرافى تماشا ايليورم . بعض كره ، كوزلرى

قباديغە والدەمك تنمال لطيف كوزمك اوكنسەدە
تخيم ايديور . امان ياربن ، آنە جكم ايچون قيفدە
نه قدر فوق العادە بر محبت حس ايديورم . آي
بوكسدليگە لطافت دها زيادە ليشيور . امان اوزاقدە
برسس وار . عجا سزىمى ؟ ديمك ، كه بوكچە
اسباب سعادت تماميلە موجود ... والدەدە اوزاقدن
بر سس كلدبكنى سويلدى . ايگيزدە كمال دقتلە
ديكلە دكە ، كيتديگە ، بو سس ياقلاش يوردى . براز

صكرە سس دها زيادە تقرب ايشدى . عود ايلە بر
خوآنسدەدن عبارت بر سراز ! اوت ، دنياە لك زيادە
سويدكم لك زيادە ، ديكليرك فوق العادە متاثر ، متعجب
اولديغ سازلردن برىدە عوددد . اوتاردن چيقان
اھتزازلى نغماتى ديكلە ديكسە كندىمى غيب ايدەجك
كى اولورم . روح همچانلر ، تاثرلر آرزەسندە ،
عالم جمنائيتە اولان رابطهسندن آزاد اولمش كى
تمالى به باشلار . خوآنسدەمك صمداسى اينسە غايت
حزين ، ناي كى لطيف بر سس ايدى . تا اوكرە
قدر كلدبلر . دوام ايتمكە اولدقلى تقسيه نهايت
وروب بر شرقى به باشلادبلر ... آه بو شرقى ...
تكميل اعصابى تحريك ايدى . كندىمى غيب
ايدەجك بر حالە كلدەم .. آنەمك سينەسنە دها
زيادە صوقلييور ، اللرى طوتيورم .. خوآنسدە :

سپلندى هوا طرف چيزارى نم آلى
لبلى بووعدن اوچدى كلستانى غم آلى
باغلر بوزيلوب نرم وفا شكته كيردى
كلزار عبتدە يە شنگك آزالدى

بستەسىدە كفتهسى كى محرق اولان شرقىنى
اوقيوردى . آنەمە باقدم . كوزلردن ايكى داملە
ياش آقش ، آيك ضياسنده ايچو كى بارلايوردى .
« آنەسيكم آنەسيكم ، ديدى . ديمك ، كه ، والدەدە

آنەسنى نخطر اليندى . شزقنك ايلك مصرامى
اكا والدەسنى اخطار ايتمدى .

« آنە ! آنلر اوزاقلادبلر بو شرقى سزده
بك جوق تاثير حاصل ايديور ديدم . اللرىنى اويكە
باشلادم . بوئنه صاريديم . اوزاقدن « كلزار عبتدە
ينە شنگك آزالدى » مصراعنك صوك كلەلرى
ايشيدلييوردى .

برخيلى زمان دها بو حالە قالدق . آي بوككش
يواش يواش سروستين دە غائب اولمشدى .

۲۲ كلتون ثاق

امان اللهم ! بونە شدتلى فورطنە .. نه قدر
دهشت و برييور . شديبر روزكار اسبور ، اودكز كال
شدنلە ساحلە هوم ايديور ، طالعلمك سى اطرافە
عكس انداز اوليور . اوطەمدە صوبالك قازشيسندە
اونورنيور دوشونيورم . ساعت سكر اولدى !
حالا اوبومق قابل دكل !

ھجران ، ھجران ... تاثيرنى بك شديد اولهرق
اجرا ايديسور . بوندن بدن سكر آي اول ،
بھارك موجودانە حيات نازە بخش ايديكى ، آفاجلر ،
چنلر بر كوسه حضرايە بورونديكى زمان ، طاغلردە ،
باغجلردە سنكلە برابر كزر آمار خلقى تماشا ايلە مثلذ
اولور كندىمى مسعود بولور ايدم . آه اوزمانلر ...

آنەجكم آنەجكم ، حياتك بو كورلتيلرى ارەسندە
نى نەه يلكر بر اقدك ؟ بو اوزون كچلر دە هپ سنى
دوشونيورم . خيالك كوزمك اوكندن ايرليور !
بشم ايچون هج بر شى كلنجلى دكل ، سنى دوشونمك
سنكلە مشغول اولمق ، بتون يادكارلكە اوضاشقى
ايسقيورم . يازك ، ماھتابلى كچلر نندە ، سنكلە

بر لکنده کچوردنکمز وقتار خاطر مه کلپور . او کچهلر
ایله بو کچه پینده نه قدر عظیم فرق وار .
موسیقی براز فی اکلندیرر امیدله موسیقی ایله
مشغول اولق ایستدم . اوشرقی ، هپ اوشرقی
خاطر مه کلپور . سن ده بوشرقی اوقسونورکن
ماضیکی ، بتون سکا سوکیلی اولان کیمه لری تحظر
الطشدک . بن ده شمعی سنی تحظر ایلیورم .
اوت ، کلزار محبتده ینه شنتک آزادی ، پک
طوغری .. هپ بومصرع ...

بلبل یووان اوچدی کستان غم آلدی .

بیم حیاتم ، وارم ، هر شینم سن ایذک قلمده ،
سکا قارشی حس الکنده اولدیم محبتک تاثیر ندنیدر
بو قسه بشقه رسیده میدر ؟ بیهتم ، بو حالک وقوعه
اینانم هچم کلپور . سنک حالا صماغ اولدینقی .
اوطه که کیدرسه سنی بوله جیفی ظن ایلر کی
اولیورم . خیال هپ خیال ! بو خیالات اراسنده
حقیقت پک دهشتلی اولهرق کندنی کوستریور !
خیال اولسون حقیقت اولسون بن سندن معناً
آیرلدم . بیم انیس قلمیم ، حزنی ، کدرلی
زمانا رنده الک شقیق غمکسارم سنک خیالک ، سنک
خاطر مه لر کدر . برانسان ایچون ، خصوصیه
هر شیدن تأثره استعدادلری اولان بیم کی بیچاره لر
ایچون سو دیکی بر کیمه نك یاننده بولتی قدر موجب
مخظوظیت برشی تصور اولنه ماز . سندن آیرلدم .
فقط بتون سنی بکا اخطار ایده جک شیرلی کورمک
ایسترم . سنکله برابر دیکه دیکم شرفیلری دیکله مک
ایسترم . حاصلی ...

موم بیتمش . ساعت اون ایکی به کلش بیم ده
طاقم قالمش ایدی . بو اوزون کچه لری بو قتره
قدر هپ بوله کچور بورم . آرتق بو کچه مک بو قدر

الیورر . بعض کره سکونت بولیورم . فقط
حزن ینه باقی .. بو قدر هچمانلرک ، تأثر لک
تحت تاثیرنده یتاب دوشیورم .
طیشاریده حالا فورطنه دوام ، طالعهر دها
زیاده بر شدتله ساحله هجوم ایلیورر . روز کار اولانجه
شدتیه ایلیورر ، جامله اورییورر .

کوکل ، کوکل ! عنان صبر و قراری الدن براقه ،
دوچار اولدینک محنتلر ، فلا کنتلر واقعا پک بیولک
بونلره صبر و تحمل ایله مقاومتک ده اجری اوقدر
عظیم . کاه اولور که بو والرنده آج صوسز ، قالمش
والده لری ، پدر لری بکله مکدن یورولمش اولان
قوشلر کی سن ده قضایه طوغری پروازه شتاب
ایلیورسک . بوشتابک ، بو اوزونک نتیجه سننده
نه بوله جقسک ؟ بوله جنک شی محر میتنی بردها
آکلامقسن ، او آجینی بردها حس الکندن ،
بو حس ایله کوز یا شلر ینه مستغرق اولمقدن عبارت
دکلی ؟

حیات دائماً بوله تضاد ایچنده مرور ایلییورر .
بهارده شوق و شطارتله ، بتون سو دیکک کیمه لرله
برابر کچوردنک زمانلری دوشون ! برده شمیدیکی
حال هجران و خسرانکه باقی . بو تضادی کور ا
تحمل ایله . بلکه جناب حق بشقه بر یوزدن تسلی
ورر ! قلبسنده کی نارفرفقی اطفا ایچون آغلا !
بودر دلری کوز یا شلر ندن بشقه برشی تسکین ایده من .
فقط شکایتده بولنه ، فریاد ایجه . شیوه تقدیری
تغیر قالمیدر ؟ احتمال ، که بوده جنساب حقیق
بر جلوه سیدر . آلی

صاحب امتیاز : کتابچی قره بت